KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 18 augustus 1992 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot oprichting van een openbare instelling voor nucleaire controle", heeft op 25 augustus 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par la Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 18 août 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "créant un organisme public de contrôle nucléaire", a donné le 25 août 1992 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1. Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering aldus :

> "En raison de l'urgence motivée par la nécessité de permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

2. Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies werd toegemeten, dient de Raad van State zich tot de volgende opmerkingen te bepalen.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp strekt ertoe een instelling voor nucleaire controle op te richten.

2. De Raad van State herinnert aan zijn aanbeveling in zijn advies over het ontwerp L. 21.795/1/V om dat ontwerp samen te voegen met het nu behandelde ontwerp.

In de memorie van toelichting kan voor deze optie steun worden gevonden, aangezien daarin wordt gesteld dat het voorgelegde ontwerp "de aanvulling beoogt" van het andere ontwerp.

3. Zoals reeds vastgesteld in het advies L. 21.795/1/V, zijn een aantal bepalingen uit beide ontwerpen overigens met elkaar in tegenspraak.

In het ontwerp L. 21.795/1/V wordt aan de Koning door de artikelen 2 en 3 een zeer ruime bevoegdheid verleend tot het regelen van de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren.

In het nu aan de orde zijnde ontwerp geeft de wetgever, op domeinen bestreken door deze toekenning van bevoegdheid aan de Koning, rechtstreeks opdrachten aan de op te richten instelling. Dit gebeurt in de artikelen 4, derde lid, 5, 6, 8, 9, 17, 18 en 19.

4. Het is klaarblijkelijk de bedoeling van het ontwerp, de erdoor bestreken activiteiten op strenge wijze te regelen door ze aan voorafgaande erkenningen en vergunningen te onderwerpen. Nergens is echter sprake van sancties, met name de strafrechtelijke sancties. Mogelijk gaan de stellers van het ontwerp ervan uit dat de algemene strafrechtelijke bepaling in artikel 14 van het ontwerp L. 21.795/1/V te vinden is; dit kan alleen met stelligheid

staande gehouden worden wanneer, zoals de Raad suggereert, de twee ontwerpen tot één enkel ontwerp versmolten worden.

5. Het ontwerp beoogt het Agentschap op te richten als een instelling van openbaar nut, categorie C, en de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut erop van toepassing te maken. Nochtans wijken verschillende artikelen impliciet af van deze wet (zie bijvoorbeeld de artikelen 24, 25 en 27), hetgeen de rechtszekerheid niet dient.

De artikelen van de voormelde wet waarvan wordt afgeweken, moeten dus nauwkeurig worden aangewezen, ofwel moet men afzien van de classificatie onder de wet van 16 maart 1954 en een volledig sui-generis statuut voor de instelling in het ontwerp opnemen.

6. De tweede algemene opmerking bij het ontwerp L. 21.795/1/V geldt ook hier.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Het opschrift kan duidelijker gesteld worden als volgt :

"Wet betreffende het Nationaal Agentschap voor nucleaire controle".

Artikel 1.

Het heeft niet veel zin in een eerste artikel van een wet een aantal begrippen te definiëren die achteraf niet meer in de tekst van de wet voorkomen. Enkel de definities van de begrippen "ioniserende stralingen" en "radioactieve stof" kunnen aldus nuttig behouden blijven. De definitie van het begrip "Agentschap" zou beter verwerkt worden in artikel 2.

Artikel 2.

1. Het bepaalde in artikel 42 kan in het eerste lid worden opgenomen zodat, mede gelet op de opmerking bij artikel 1, volgend tekstvoorstel voor dit lid kan worden overwogen :

"Onder de benaming "Nationaal Agentschap voor nucleaire controle", afgekort N.A.N.C. en hierna "het Agentschap" te noemen, wordt een rechtspersoon opgericht, die ressorteert onder de Ministers tot wier bevoegdheid de tewerkstelling, de arbeid, de volksgezondheid en het leefmilieu behoren".

2. Het derde lid mag worden weggelaten indien het vierde lid (dat dan het derde lid wordt) als volgt wordt geformuleerd :

"In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden in categorie C op hun plaats in de alfabetische volgorde ingevoegd de woorden : "Nationaal Agentschap voor nucleaire controle"".

Artikel 4.

Het eerste lid is een overbodige bepaling en kan dus worden weggelaten.

Artikel 5.

In de eerste volzin dienen aan het woord "inrichtingen" de woorden "waarin ioniserende stralingen worden gebruikt" te worden toegevoegd.

Het verdient aanbeveling de voorwaarden te vermelden waaronder de vergunning kan worden "ingetrokken"; in de Nederlandse tekst vervange men in elk geval "neemt terug" door "trekt de vergunning in".

Artikel 6.

1. Zoals het artikel is gesteld, legt het aan het Agentschap de rechtsplicht op de exploitatievergunning te verlenen bij een gunstige oplevering.

De Raad van State vraagt zich af of dit de bedoeling is van het ontwerp.

2. Ook hier verdient het aanbeveling de voorwaarden te vermelden waaronder de vergunning kan worden ingetrokken.

Artikel 7.

Aangezien, volgens de gemachtigde ambtenaar, dit artikel het vervoer beoogt te regelen als bedoeld in artikel 8 van het ontwerp L. 21.795/1/V, dienen beide artikelen op elkaar te worden afgestemd.

Artikel 8.

Men schrijve in de Nederlandse tekst in de eerste volzin "keurt de medische toestellen goed" in plaats van "erkent de medische toestellen".

Artikel 9.

1. In de Nederlandse tekst van de tweede volzin schrijve men in plaats van "controleert", de woorden "houdt toezicht op", zoals deze ook elders in het ontwerp tegenover het Franse woord "contrôle" staan.

2. De tekst van het ontwerp stemt niet overeen met de memorie van toelichting. Volgens de gemachtigde ambtenaar is het de tekst van het ontwerp die met de memorie van toelichting in overeenstemming moet worden gebracht en niet omgekeerd.

Artikel 12.

Men schrijve in de eerste volzin in de Nederlandse tekst "nucleaire veiligheid" in plaats van de ongebruikelijke term "kernveiligheid".

Artikel 13.

De tekst kan worden vereenvoudigd door de opsomming "voorwaarden, reglementen, erkenningen, beslissingen" te schrappen, die toch reeds vervat is in het woord "maatregelen".

Artikel 14.

In de Nederlandse tekst vervange men "perken" door "grenzen".

Artikel 16.

Dit artikel is overbodig behalve voor de afwijking van het verbod tot arbitrage waarvan sprake in de memorie van toelichting. Het artikel kan dan als volgt luiden :

"In afwijking van artikel 1676 van het Gerechtelijk Wetboek is het Agentschap bevoegd elk geschil bij overeenkomst aan arbitrage te onderwerpen".

Artikel 17.

In de inleidende zin van het vierde lid vervange men "vergunningen" door "erkenningen", term die, volgens de gemachtigde ambtenaar, wordt bedoeld.

In de Franse tekst van diezelfde zin schrijve men : "Les agréments visés à l'alinéa 1er sont accordés ...".

Artikel 18.

Het feit dat de Koning dit artikel slechts kan uitvoeren op voordracht van - en dus slechts op initiatief van - het Agentschap, lijkt in strijd met artikel 67 van de Grondwet, dat luidt als volgt :

> "Hij (d.i. de Koning) maakt de verordeningen en neemt de besluiten die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn, zonder ooit de wetten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen".

Indien de stellers van het ontwerp het Agentschap toch willen betrekken bij deze uitvoeringsbevoegdheid, kan een adviesbevoegdheid worden toegekend en kan de eerste volzin aanvangen als volgt :

"De Koning regelt, na advies van het Agentschap, de procedure ...".

Artikel 19.

De woorden "van de in dit hoofdstuk bedoelde organismen" wekken de indruk dat het om een collectieve erkenning gaat. Daar dit niet het geval blijkt te zijn, schrijve men : "Iedere eerste erkenning van een in dit hoofdstuk bedoeld organisme ...".

Artikelen 20 tot en met 23.

1. Het verdient aanbeveling alle middelen waarover het Agentschap kan beschikken, onder te brengen in één artikel. Dit zal leiden tot een vernummering van de andere artikelen.

2. In de verwijzing in artikel 20 naar artikel 12 van het ontwerp L. 21.795/1/V schrijve men : "... in artikel 12, § 1, eerste lid, 1°, ...".

3. Volgens de gemachtigde ambtenaar wordt met artikel 21 bedoeld dat de retributie waarvan sprake is in artikel 12, § 1, eerste lid, 1°, van het ontwerp L. 21.795/1/V, een vergoeding voor alle kosten (inbegrepen investeringen, uitgezonderd wat de kosten voor bijkomende prestaties betreft) moet omvatten; dit is evenwel in tegenspraak met voormeld artikel 12, waarin wordt gesteld : "... om geheel of gedeeltelijk de ... kosten te dekken, die de toepassing van de maatregelen, genomen in uitvoering van artikel 2, met zich meebrengt".

4. In artikel 22 vervange men "maatschappijen, instellingen of organismen" door "natuurlijke of rechtspersonen".

5. De Raad van State vraagt zich af wat de normatieve waarde is van de bepaling vervat in artikel 23, mede gelet op het ontbreken van specifieke sancties.

Artikel 24.

1. In het eerste lid dient de wet van 17 juli 1975 met haar juist opschrift te worden vermeld. Men schrijve dus : "wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen".

2. In datzelfde eerste lid schrijve men "door de uitvoeringsbesluiten ervan" in plaats van "door de uitvoeringsbesluiten van deze wet".

3. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het tweede lid "bestuursorganen" in plaats van "beheersorganen". Een analoge opmerking geldt voor de artikelen 27, 28 en 35, eerste lid.

Artikel 26.

1. Aangezien een retributie een heffing is ten voordele van de overheid, is de term "retributies" hier verkeerdelijk gebruikt. Hij dient te worden geschrapt; de term "vergoedingen" kan volstaan. Wordt op die suggestie

ingegaan dan dient de Franse tekst dienovereenkomstig te worden aangepast.

2. Het bepaalde in artikel 26 wijkt af van artikel 9 van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren, zoals gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985. Dat artikel 9 luidt immers als volgt :

> "De modaliteiten en voorwaarden inzake bezoldiging van de revisor worden bepaald en gecontroleerd door de raad van het Instituut".

Artikelen 28, 29 en 31.

Voor deze artikelen kan volgend tekstvoorstel worden overwogen; in dat voorstel vervalt artikel 31 als afzonderlijk artikel.

"Art. ... Het Agentschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, bestaande uit een voorzitter en dertien leden, allen stemgerechtigd en bij een in Ministerraad overlegd besluit door de Koning aangewezen op voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid het Agentschap behoort. Deze aanwijzing geschiedt op grond van hun in het aanwijzingsbesluit omschreven bijzondere wetenschappelijke of professionele deskundigheid op het vlak van de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren. De raad van bestuur bestaat uit evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van diens plaatsvervanger doorslaggevend.

Art. ... § 1. De voorzitter en de leden van de raad van bestuur worden benoemd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaat is vernieuwbaar.

Het mandaat eindigt van rechtswege wanneer de titularis de leeftijd van vijfenzestig jaar bereikt.

§ 2. In afwijking van § 1 eindigt het mandaat van de helft van de leden die deel uitmaken van de eerste raad van bestuur, na een termijn van drie jaar".

Artikel 30.

Men schrijve :

"... afgezet door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op gemotiveerd eensluidend advies ...".

Artikel 32.

1. Aangezien er geen ander "organiek statuut van het Agentschap" bestaat dan dit vastgesteld in het onderhavige ontwerp van wet, dienen in het eerste lid de woorden "of door het organiek statuut van het Agentschap", te worden weggelaten.

2. In het eerste lid kunnen het 2° en het 3° beter als volgt luiden :

"2° lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat;

3° lid van de nationale Regering".

3. Het zou logischer zijn het derde lid als een 6° op te nemen in het eerste lid en wel als volgt :

"6° lid van het college van burgemeester en schepenen of voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een gemeente met meer dan 30.000 inwoners;".

4. Het 6° van het eerste lid (dat dan 7° zou worden) strookt niet volledig met de uitleg in de memorie van toelichting.

Volgend tekstvoorstel kan worden overwogen :

"7° personeelslid hetzij van het Agentschap hetzij van een natuurlijke of rechtspersoon die rechtstreeks of onrechtstreeks via een erkende instelling aan de controle van het Agentschap is onderworpen; deze onverenigbaarheid blijft gelden tot na het verstrijken van het jaar volgend op het beëindigen van het mandaat of de functie".

Wordt dit tekstvoorstel aangenomen, dan vervalt het tweede lid van artikel 32.

Artikel 33.

1. Aangezien volgens artikel 28 het Agentschap bestuurd wordt door een raad van bestuur, volgens het tweede lid van artikel 33 die raad meester blijft over zijn bevoegdheden en volgens artikel 35 de directeur-generaal slechts het "dagelijks" bestuur uitoefent, kan de eerste volzin van het eerste lid van artikel 33 worden weggelaten.

2. In de eerste volzin van het tweede lid schrijve men "de directeur-generaal" in plaats van "een Directeur-Generaal".

Artikel 34.

Men schrappe in de eerste volzin van dit artikel "op de voordracht van de Ministers tot wiens bevoegdheid het Agentschap behoort", aangezien dit vanzelfsprekend is.

Artikel 35.

1. Men vervange in de eerste volzin van het eerste lid "benoemd" door "aangewezen". De term "benoemd" past inderdaad niet goed bij een personeelslid dat, naar blijkt uit

het derde lid van dit artikel, in een contractuele rechtsverhouding zal staan. Dienovereenkomstig vervange men in het vijfde lid "benoeming" door "aanwijzing".

2. De beoogde rechtsconstructie heeft reeds tot onduidelijkheid geleid betreffende de rechtstoestand van een op die manier "aangewezen" persoon, in het bijzonder in de periode na de "aanwijzing" doch vóór het sluiten van de arbeidsovereenkomst.

De Raad van State kan hierbij verwijzen naar het geschil dat aanleiding heeft gegeven tot zijn arrest nr. 39.911 van 29 juni 1992 inzake Gilbert EGGERMONT tegen de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek en de Vlaamse Gemeenschap.

Het is daarom sterk aanbevolen een bijkomend lid in te voegen tussen het derde en het vierde lid, dat als volgt zou kunnen luiden :

"Het mandaat gaat pas in op de in de overeenkomst bepaalde datum".

In het vierde lid (dat het vijfde lid zou worden) vervange men dan in de eerste volzin de woorden "die, op het ogenblik van zijn benoeming, een statutair verband heeft met" door de woorden "die bij het ingaan van zijn mandaat statutair verbonden is met".

In hetzelfde lid dient men in dezelfde volzin de woorden "wegens buitengewone opdracht" te schrappen, daar deze uitdrukking niet in alle rechtspositieregelingen voorkomt.

In het tweede lid dekken de uitdrukkingen "sont d'expression linguistique différente" en "behoren niet tot dezelfde taalrol" elkaar juridisch niet.

Artikel 36.

1. Volgens de gemachtigde ambtenaar beoogt het ontwerp enkel van de wet van 14 juli 1976 af te wijken wat de toekenning van opdrachten aan erkende "organismen" betreft, doch niet wat bijvoorbeeld onderhoudscontracten voor computers betreft. Dit komt niet duidelijk in de tekst tot uiting.

2. Binnen de hem toegemeten tijd was de Raad van State niet bij machte de overeenstemming van deze bepaling na te gaan met de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 juni 1992 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening (92/50/EEG - PB nr. L 209 van 24 juli 1992).

Artikel 37.

Men schrijve :

"Het Agentschap wordt derwijze georganiseerd dat de reglementerende functie en de toezichtsfunctie met wederzijdse onafhankelijkheid kunnen worden uitgeoefend".

Artikel 38.

Gelet op de principes van het hiërarchisch verband is deze bepaling nutteloos.

Artikel 39.

1. In het tweede lid schrijve men in de Nederlandse tekst "overgedragen" in plaats van "overgeplaatst".

2. Men schrijve het derde lid als volgt :

"Deze overdracht gebeurt voor de in het eerste en het tweede lid bedoelde personeelsleden minstens met behoud van hun hoedanigheid, hun graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit en hun pensioenrechten".

3. Uit het vierde lid blijkt niet duidelijk

- wie tot deze overdracht beslist;

- of het hier eveneens een gedwongen overdracht betreft zoals in de vorige leden van het artikel, dan wel of de instemming van de betrokkenen moet zijn verworven;

- of enkel personeelsleden van de in het eerste en het tweede lid vermelde ministeries in aanmerking komen, dan wel ook aan deze ministeries vreemde personen.

Artikel 41.

De gemachtigde ambtenaar heeft er geen bezwaar tegen dat deze onduidelijke bepaling wordt vervangen door een bepaling zoals in artikel 11 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Artikel 43.

Indien wordt besloten het Agentschap als een instelling van categorie C onder de voormelde wet van 16 maart 1954 te behouden, is deze bepaling overbodig aangezien ze niets toevoegt aan de artikelen 9, 10 en 23 van die wet.

Artikel 45.

Deze bepaling is nutteloos wat de artikelen 5, 29, 30, 34 en 35 betreft aangezien het een legistieke regel is dat de Minister die een besluit moet uitvoeren, dit voordraagt en medeondertekent.

Waarom de beslissingen bedoeld in artikel 6 - die door het Agentschap worden genomen - ministeriële medeondertekening behoeven, is allerminst duidelijk.

Artikel 46.

Het verdient aanbeveling de in dit artikel gestelde vormvoorwaarde in de artikelen 18 en 19 zelf in te schrijven en het artikel weg te laten.

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

1. Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

> "En raison de l'urgence motivée par la nécessité de permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

2. Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour émettre son avis, le Conseil d'Etat doit se limiter aux observations suivantes.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. La loi en projet vise à créer un organisme de contrôle nucléaire.

2. Le Conseil d'Etat se doit de rappeler la recommandation qu'il a formulée dans son avis sur le projet L. 21.795/1/V en ce qui concerne la fusion de ce projet et du projet présentement examiné.

Cette option peut trouver une justification dans l’exposé des motifs, dès lors que ce dernier porte que le projet à l’examen "vise à compléter" l’autre projet.

3. Ainsi qu’il a déjà été relevé dans l’avis L. 21.795/1/V, certaines dispositions des deux projets, du reste, se contredisent.

Par ses articles 2 et 3, le projet L. 21.795/1/V confère au Roi une compétence extrêmement étendue aux fins de régler la protection de la population et de l’environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants.

Dans le projet présentement examiné, le législateur investit directement l’organisme à créer des missions dans des domaines relevant de cette attribution de compétence au Roi. C’est le cas dans les articles 4, alinéa 3, 5, 6, 8, 9 17, 18 et 19.

4. L’objet du projet est manifestement de régler de manière contraignante les activités qu’il recouvre en les soumettant à des agréments et autorisations préalables. Aucune disposition ne fait toutefois mention de sanctions, notamment de sanctions pénales. Les auteurs du projet présument probablement que la disposition pénale générale est énoncée à l’article 14 du projet L. 21.795/1/V; cette thèse peut uniquement être soutenue de manière formelle si,

ainsi que le suggère le Conseil, les deux projets sont fusionnés.

5. Le projet a pour objet de créer l'Agence en tant qu'organisme d'intérêt public, catégorie C, et de la soumettre à l'application de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Cependant, divers articles s'écartent de manière implicite de cette loi (voir, par exemple, les articles 24, 25 et 27), ce qui nuit à la sécurité juridique.

Il importe dès lors de désigner avec précision les articles de la loi précitée dont le projet s'écarte, ou bien renoncer à la classification prévue par la loi du 16 mars 1954 et doter l'organisme, dans le projet, d'un statut tout à fait spécifique.

6. La seconde observation générale relative au projet L. 21.795/1/V vaut également en l'espèce.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

L'intitulé gagnerait en précision s'il était rédigé comme suit :

"Loi relative à l'Agence nationale de contrôle nucléaire".

Article 1er.

Il n'a guère de sens de définir, dans un premier article d'une loi, un nombre de notions qui, par la suite, n'apparaissent plus dans le texte de celle-ci. Seules les définitions des notions de "rayonnements ionisants" et de "substance radioactive" pourraient, de ce fait, être utilement maintenues. Mieux vaudrait incorporer la définition de la notion d'"Agence" à l'article 2.

Article 2.

1. L'article 42 pourrait être intégré à l'alinéa 1er en sorte que, eu égard notamment à l'observation relative à l'article 1er, la proposition de rédaction suivante pourrait être retenue pour cet alinéa :

"Il est créé sous la dénomination "Agence nationale de contrôle nucléaire", en abrégé A.N.C.N. et dénommée ci-après "l'Agence", une personne morale ressortissant aux Ministres qui ont l'emploi, le travail, la santé publique et l'environnement dans leurs attributions".

2. L'alinéa 3 pourrait être omis si l'alinéa 4 (qui deviendrait alors l'alinéa 3) était formulé de la manière suivante :

"A l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont insérés dans la catégorie C, à leur place dans l'ordre alphabétique, les mots : "Agence nationale de contrôle nucléaire"".

Article 4.

L'alinéa 1er, étant une disposition superflue, peut être omis.

Article 5.

Dans la première phrase, il y aurait lieu d'ajouter au mot "établissements" les mots "dans lesquels sont utilisés des rayonnements ionisants".

Il est recommandé d'indiquer les conditions dans lesquelles l'autorisation peut être "retirée"; dans le texte néerlandais, on remplacera en tout cas les mots "neemt terug" par l'expression "trekt de vergunning in".

Article 6.

1. Tel qu'il est rédigé, l'article impose à l'Agence l'obligation juridique d'accorder l'autorisation d'exploitation en cas de réception favorable.

Le Conseil d’Etat se demande si tel est l’objet du projet.

2. Il est recommandé, en l’espèce également, d’indiquer les conditions dans lesquelles l’autorisation peut être retirée.

Article 7.

Dès lors que, selon le fonctionnaire délégué, cet article tend à régler le transport tel qu’il est visé à l’article 8 du projet L. 21.795/1/V, il importe que ces deux articles soient mis en harmonie l’un avec l’autre.

Article 8.

Il conviendrait d’écrire, dans la première phrase de la version néerlandaise, "keurt de medische toestellen goed" au lieu de "erkent de medische toestellen".

Article 9.

1. Dans le texte néerlandais de la seconde phrase, il y aurait lieu d’écrire, au lieu de "controleert", l’expression "houdt toezicht op", qui est également utilisée dans d’autres dispositions du projet pour rendre le mot français "contrôle".

2. Le texte du projet ne concorde pas avec l'exposé des motifs. Selon le fonctionnaire délégué, c'est le texte du projet qu'il faut mettre en harmonie avec l'exposé des motifs et non l'inverse.

Article 12.

Dans la première phrase de la version néerlandaise, on écrira "nucleaire veiligheid" pour remplacer le terme inusité "kernveiligheid".

Article 13.

Le texte pourrait être simplifié en supprimant la succession de termes "conditions, règlements, agréments, décisions" que le mot "mesures" inclut déjà de toute façon.

Article 14.

Dans le texte néerlandais, il conviendrait de remplacer le mot "perken" par le mot "grenzen".

Article 16.

Cet article est superflu sauf en ce qui concerne la dérogation à l'interdiction d'arbitrage dont fait état l'exposé des motifs. L'article pourrait, par conséquent, s'énoncer comme suit :

"Par dérogation à l'article 1676 du Code judiciaire, il est de la compétence de l'Agence de soumettre tout différend par convention à l'arbitrage".

Article 17.

Dans la phrase introductive de l'alinéa 4, il conviendrait de remplacer, dans la version néerlandaise, le mot "vergunningen" par "erkenningen", dès lors que, selon le fonctionnaire délégué, c'est ce mot qui est visé.

Dans le texte français de cette même phrase, on écrira : "Les agréments visés à l'alinéa 1er sont accordés ...".

Article 18.

La circonstance que le Roi ne peut exécuter cet article que sur la proposition - et partant uniquement sur l'initiative - de l'Agence, paraît contraire à l'article 67 de la Constitution qui s'énonce comme suit :

> "Il (le Roi) fait les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois, sans pouvoir jamais ni suspendre les lois elles-mêmes, ni dispenser de leur exécution".

Si les auteurs du projet souhaitent néanmoins associer l'Agence à ce pouvoir d'exécution, il pourrait lui être attribué une compétence d'avis. La première phrase commencerait dès lors comme suit :

"Le Roi règle, après avoir pris l'avis de l'Agence, la procédure ...".

Article 19.

Les mots "aux organismes visés par le présent chapitre" donnent à penser qu'il s'agit d'un agrément collectif. Tel ne s'avèrant pas être le cas, il conviendrait d'écrire : "Tout premier agrément accordé ... à un organisme visé par le présent chapitre ...".

Articles 20 à 23 inclus.

1. Il est recommandé de réunir en un seul article toutes les ressources dont l'Agence pourrait disposer. Il en résultera une modification de la numérotation des autres articles.

2. A l’article 20, il conviendrait d’écrire, dans la référence à l’article 12 du projet L. 21.795/1/V : "... à l’article 12, § 1er, alinéa 1er, 1°, ...".

3. Selon le fonctionnaire délégué, l’article 21 implique que la redevance visée à l’article 12, § 1er, alinéa 1er, 1°, du projet L. 21.795/1/V, doit constituer une rémunération pour tous les coûts (y compris les investissements, à l’exception du coût des prestations supplémentaires); il y a toutefois, en cela, contradiction avec l’article 12, précité, qui dispose : "... pour couvrir, en tout ou en partie, les frais ... résultant de l’application des mesures prises en exécution de l’article 2".

4. A l’article 22, il y aurait lieu de remplacer "des sociétés, institutions ou organismes" par "des personnes physiques ou morales".

5. Compte tenu notamment de l’absence de sanctions spécifiques, le Conseil d’Etat s’interroge sur la valeur normative de la disposition contenue à l’article 23.

Article 24.

1. A l’alinéa 1er, il y a lieu de mentionner la loi du 17 juillet 1975 avec son intitulé exact et d’écrire, dès lors : "loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises".

2. Dans ce même alinéa 1er, il conviendrait d'écrire "par ses arrêtés d'exécution" au lieu de "par les arrêtés d'exécution de cette loi".

3. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il y aurait lieu d'écrire "bestuursorganen" au lieu "beheersorganen". Une observation analogue vaut pour les articles 27, 28 et 35, alinéa 1er.

Article 26.

1. Le terme néerlandais "retributie" (redevance), désignant une perception au profit de l'autorité, il est employé fautivement en l'espèce. Il y aurait lieu de le supprimer, le terme "vergoedingen" pouvant suffire. Dans l'hypothèse où cette suggestion serait retenue, il conviendra d'adapter le texte français en conséquence.

2. La disposition de l'article 26 déroge à l'article 9 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des reviseurs d'entreprises, modifié par la loi du 21 février 1985. En effet, cet article 9 est formulé comme suit :

> "Les modalités et les conditions de la rémunération du reviseur sont établies et contrôlées par le conseil de l'Institut".

Articles 28, 29 et 31.

La proposition de texte suivante est suggérée pour ces articles; dans cette proposition, l'article 31 n'est pas maintenu en tant qu'article distinct.

"Art. ... L'Agence est administrée par un conseil d'administration, composé d'un président et de treize membres, ayant tous voix délibérative et qui sont désignés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur la proposition des Ministres ayant l'Agence dans leurs attributions. Cette désignation est faite sur la base de leurs qualités scientifiques ou professionnelles particulières, mentionnées dans l'arrêté de nomination, dans le domaine de la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants. Le conseil d'administration comprend un nombre égal de membres d'expression française et de membres d'expression néerlandaise.

En cas de partage des voix, la voix du président ou de son remplaçant est prépondérante.

"Art. ... § 1er. Le président et les membres du conseil d'administration sont nommés pour un terme de six ans. Leur mandat est renouvelable.

Le mandat prend fin de plein droit lorsque le titulaire atteint l'âge de soixante-cinq ans.

§ 2. Par dérogation au § 1er, le mandat de la moitié des membres faisant partie du premier conseil d'administration prend fin après un terme de trois ans".

.../...

Article 30.

Il y aurait lieu d’écrire :

"... révoqués par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, de l’avis conforme et motivé ...".

Article 32.

1. Etant donné qu’il n’existe d’autre "statut de l’Agence" que celui qui est prévu par le présent projet de loi, il conviendrait d’omettre, à l’alinéa 1er, les mots "ou dans le statut de l’Agence".

2. A l’alinéa 1er, il serait préférable de formuler le 2° et le 3° comme suit :

"2° membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat;

3° membre du Gouvernement national".

3. Il serait plus logique d’insérer l’alinéa 3 à l’alinéa 1er sous la forme d’un 6°, rédigé comme suit :

"6° membre du collège des bourgmestre et échevins ou président du centre public d’aide sociale d’une commune de plus de 30.000 habitants;".

4. Le 6° de l'alinéa 1er (qui deviendrait dès lors le 7°) n'est pas tout à fait conforme au commentaire figurant dans l'exposé des motifs.

La proposition de texte suivante est suggérée :

"7° membre du personnel de l'Agence ou d'une personne physique ou morale soumise au contrôle de l'Agence, soit directement, soit indirectement par l'intermédiaire d'un organisme agréé; cette incompatibilité subsiste jusqu'à la fin de l'année suivant la fin du mandat ou de la fonction".

Si cette proposition de texte est admise, l'alinéa 2 de l'article 32 n'a plus d'objet.

Article 33.

1. Etant donné que selon l'article 28, l'Agence est administrée par un conseil d'administration, que selon l'alinéa 2 de l'article 33 ce conseil garde la haute main sur ses pouvoirs et qu'aux termes de l'article 35 le directeur général n'exerce que la gestion "journalière", la première phrase de l'alinéa 1er de l'article 33 peut être omise.

2. Dans la première phrase de l'alinéa 2, il conviendrait d'écrire "au directeur général" au lieu de "à un Directeur Général".

Article 34.

Dans la première phrase de cet article il y aurait lieu de supprimer les mots "sur la proposition des Ministres dont l'Agence relève", cette proposition étant chose évidente.

Article 35.

1. Dans la première phrase de l'alinéa 1er, il conviendrait d'écrire "désigné" au lieu de "nommé". En effet, le terme "nommé" ne convient guère à un membre du personnel qui, ainsi qu'il appert de l'alinéa 3 du même article, sera engagé dans des liens contractuels. Il y aurait lieu, dès lors, de remplacer à l'alinéa 5 les mots "de sa nomination" par les mots "de sa désignation".

2. La construction juridique projetée a déjà donné lieu à équivoque quant à la situation juridique d'une personne "désignée" de cette manière, notamment dans la période après la "désignation", mais avant la conclusion du contrat de travail.

A cet égard, le Conseil d'Etat peut renvoyer au litige qui a conduit à son arrêt n° 39.911 du 29 juin 1992 en cause Gilbert EGGERMONT contre l'Etablissement flamand pour la recherche technologique et la Communauté flamande.

Il est fortement recommandé, dès lors, d'insérer entre les alinéas 3 et 4 un alinéa supplémentaire, qui pourrait être formulé comme suit :

"Le mandat ne prend cours qu'à la date prévue dans le contrat".

A l'alinéa 4 (qui deviendrait l'alinéa 5), il conviendrait, dès lors, de remplacer dans la première phrase les mots "qui se trouve au moment de sa nomination dans un lieu statutaire avec" par les mots "qui, au moment où son mandat prend cours, se trouve dans un lien statutaire avec".

Dans ce même alinéa, il y aurait lieu, dans la même phrase, de supprimer les mots "pour mission", cette expression ne figurant pas dans tous les statuts.

A l'alinéa 2, les expressions "sont d'expression linguistique différente" et "behoren niet tot dezelfde taalrol" ne se recouvrent pas juridiquement.

Article 36.

1. Selon le fonctionnaire délégué, le projet ne tend à déroger à la loi du 14 juillet 1976 qu'en ce qui concerne l'attribution de marchés à des "organismes" agréés, mais non en ce qui concerne, par exemple, des contrats d'entretien relatifs à des ordinateurs. Ce point n'apparaît pas clairement dans le texte.

2. Dans le délai qui lui était imparti, le Conseil d'Etat n'a pas été en mesure de contrôler la conformité de cette disposition avec la directive du Conseil des Communautés européennes du 18 juin 1992 portant coordination des

procédures de passation des marchés publics de services (92/50/CEE - J.O. n° L 209 du 24 juillet 1992).

Article 37.

Il conviendrait d'écrire :

"L'Agence est organisée de manière telle que la fonction de réglementation et la fonction de surveillance puissent s'exercer indépendamment l'une de l'autre".

Article 38.

Compte tenu des principes du lien hiérarchique, cette disposition est inutile.

Article 39.

1. A l'alinéa 2, il y aurait lieu d'écrire, dans le texte néerlandais, "overgedragen" au lieu de "overgeplaatst".

2. Il conviendrait de formuler l'alinéa 3 comme suit :

"Ce transfert a lieu, en ce qui concerne les membres du personnel visés aux alinéas 1er et 2, au moins avec conservation de leur qualité, de leur grade, de leur ancienneté administrative et pécuniaire et de leurs droits à la pension".

3. Il n’apparaît pas clairement de l’alinéa 4

- qui décide ce transfert;

- s’il s’agit également, en l’espèce, d’un transfert d’autorité, comme dans les alinéas précédents de l’article, ou si l’assentiment de l’intéressé doit avoir été obtenu;

- si seuls les membres du personnel des ministères mentionnés aux alinéas 1er et 2 entrent en ligne de compte, ou si des personnes étrangères à ces ministères sont également visées.

Article 41.

Le fonctionnaire délégué ne voit aucune objection à ce que cette disposition imprécise soit remplacée par une disposition semblable à celle de l’article 11 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l’inspection du travail.

Article 43.

S’il est décidé de maintenir l’Agence en tant qu’organisme de la catégorie C sous l’empire de la loi précitée du 16 mars 1954, cette disposition est superflue, puisqu’elle n’ajoute rien aux articles 9, 10 et 23 de cette loi.

Article 45.

Cette disposition est inutile en ce qui concerne les articles 5, 29, 30, 34 et 35, dès lors qu'il est un principe de technique législative que le Ministre appelé à donner exécution à un arrêté propose celui-ci et le contre-signe.

Les motifs pour lesquels les décisions visées à l'article 6 - qui sont prises par l'Agence - doivent être contresignées par un Ministre, sont pour le moins obscurs.

Article 46.

Il est recommandé d'inscrire aux articles 18 et 19 mêmes la formalité prescrite par le présent article et d'omettre celui-ci.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. BORRET,
Messieurs :

D. VERBIEST,
A. BEIRLAEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BORRET.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BORRET.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. BORRET.